

# Studiare in ITALIA nelle UNIVERSITÀ e negli Istituti di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica

## Procedura di Preiscrizione per il II Semestre dell'Anno Accademico 2019/2020

DAL 15 OTTOBRE 2019 FINO AL 5 NOVEMBRE 2019, AVENDO PREDISPOSTO TUTTA LA DOCUMENTAZIONE NECESSARIA, SI POTRÀ PRESENTARE DOMANDA DI PREISCRIZIONE PER IL II SEMESTRE PRESSO L'UFFICIO STUDENTI DELL'AMBASCIATA D'ITALIA A PECHINO.

中文版本请见下方

### DOCUMENTI NECESSARI

TUTTI I DOCUMENTI ANDRANNO CONSEGNATI IN DUPLICE COPIA (FOTOCOPIA SEMPLICE) ED I MODULI DI DOMANDA ANDRANNO COMPILATI IN STAMPATELLO O CON IL COMPUTER SENZA CHE NE VENGA ALTERATA L'IMPAGINAZIONE ORIGINALE.

Documenti da presentare obbligatoriamente in plico unico all'atto della presentazione della domanda:

- a) Modulo di Preiscrizione; ([Modulo Preiscrizione](#));
- b) Modulo per legalizzazione di fotografia e firma per cui, previo appuntamento da chiedersi all'ufficio studenti o all'agenzia Unitalia, sarà necessario presentarsi in Ambasciata muniti di passaporto valido. ([Legalizzazione foto](#));
- c) 3 foto tessera;
- d) Fotocopie a colori delle pagine del Passaporto contenenti dati importanti e della firma del titolare;
- e) Documentazione Uni-Italia, nel caso ci si avvalga dei loro servizi:
  - Delega ad Uni-Italia per il ritiro della D.V. e trattazione della pratica ([delega –Uni-italia](#))
  - Modulo Uni-Italia; ([modulo uni-italia](#))
  - Ricevuta bancaria in originale attestante l'avvenuto pagamento sul c/c sopra indicato (Ricordarsi di conservare la fotocopia della ricevuta di pagamento, in caso di riutilizzo)

### IMPORTANTE:

Si ricorda che le pratiche saranno evase in ordine di presentazione all'ufficio e che eventuali consegne oltre il limite stabilito dal presente bando potrebbero non essere accettate e/o comunque potrebbero non garantire le normali procedure di lavoro in tempo utile per il rilascio del visto di ingresso in Italia. Agli atti notarili si dovrà allegare una idonea traduzione in italiano avendo cura di verificarne la correttezza e l'esatta corrispondenza tra le due lingue. In caso di traduzioni non complete o non corrette, le stesse saranno restituite al richiedente con evidenti allungamenti dei tempi di lavorazione. Nota bene: qualsiasi domanda di certificazione richiesta al CHESICC o al CDGDC dopo la data del 05 novembre 2019 non sarà accettata.

Altri documenti da presentare preferibilmente all'atto della presentazione della domanda e comunque NON oltre i termini del 12 novembre 2019 (Le Dichiarazioni di Valore verranno rilasciate in ordine cronologico SOLO a presentazione di tutti i documenti richiesti):

- f) Modulo di richiesta per il Rilascio della Dichiarazione di Valore ([Modulo richiesta D.V.](#))
- g) Atto Notarile del proprio titolo di studio richiesto dall'Università o Istituto AFAM in cui si effettua preiscrizione, **tradotto in italiano** e legalizzato presso il Ministero degli Affari Esteri cinese.

- h) Per coloro che effettuano preiscrizione a corsi accademici di 2 livello (già in possesso di LAUREA):
- L'atto notarile dell'originale della pagella e della descrizione dei corsi, **tradotto in italiano** e legalizzato presso il Ministero degli Affari Esteri cinese.
  - Attestati di autenticità emessi in duplice copia dal CDGDC ( China Academic Degrees & Graduate Education Development Center - [www.cdgdc.edu.cn](http://www.cdgdc.edu.cn)), specificando che una copia venga inviata direttamente alla posta elettronica dell'Ufficio Studenti dell'Ambasciata ([xuexi.pechino@esteri.it](mailto:xuexi.pechino@esteri.it) ) mentre un'altra copia dovrà essere presentata insieme all'atto notarile, unitamente a una traduzione in lingua italiana.
  - Attestati di autenticità in lingua inglese e cinese emessi in duplice copia dal CHESICC ( China Higher Education Student Information – [www.chsi.com](http://www.chsi.com) ), specificando che un originale venga inviato direttamente alla posta elettronica dell'Ufficio Studenti dell'Ambasciata ([xuexi.pechino@esteri.it](mailto:xuexi.pechino@esteri.it) ) mentre l'altro originale dovrà essere presentato insieme all'atto notarile.
- i) Per coloro che effettuano preiscrizione a corsi accademici di 1 livello (in possesso di DIPLOMA):
- Attestati di autenticità in lingua inglese e cinese emessi in duplice copia dal CHESICC ( China Higher Education Student Information – [www.chsi.com](http://www.chsi.com) ), specificando che un originale venga inviato direttamente all'Ufficio Studenti dell'Ambasciata ([xuexi.pechino@esteri.it](mailto:xuexi.pechino@esteri.it) ) mentre l'altro originale dovrà essere presentato insieme all'atto notarile. Detti attestati devono includere:
    1. Certificato in inglese e cinese del diploma di scuola secondaria superiore
    2. Certificato in inglese e cinese del punteggio dell'esame NCEE (GAO KAO) (Solo per gli Istituti AFAM: certificato in inglese e cinese del punteggio dell'esame YIKAO)

### **ULTERIORI INFORMAZIONI:**

- 1) Non saranno ammesse domande di preiscrizione da studenti non appartenenti alla circoscrizione consolare di questa Ambasciata (per determinare la circoscrizione consolare di appartenenza fa fede il certificato hukou); per verificare quali province sono comprese dalla circoscrizione consolare di questa Ambasciata vedi [questo link](#).
- 2) Non saranno ammesse modifiche relativamente all'Università/Accademia indicata nel modulo di preiscrizione dopo la sua presentazione;
- 3) Tutti coloro che alla data di presentazione della domanda non hanno ancora compiuto i 18 anni dovranno essere accompagnati da un genitore e presentare lo stato di famiglia in originale autenticato con atto notarile e legalizzato dal Ministero degli Affari Esteri Cinese;
- 4) Tutti coloro già in possesso di Dichiarazione di Valore del proprio titolo di studio, dovranno allegarla in originale alla domanda di preiscrizione.
- 5) Gli studenti che hanno presentato domanda di preiscrizione in passato dovranno ripresentare nuovamente il modulo di preiscrizione e la legalizzazione di fotografia, mentre dovranno riutilizzare la già rilasciata Dichiarazione di Valore con i relativi atti notarili del proprio titolo di studio, dell'eventuale pagella e descrizione del corso.
- 6) Al momento del ritiro allo sportello della documentazione lo studente o suo eventuale delegato dovrà verificare la correttezza dei dati ivi contenuti.
- 7) Il pubblico può essere ricevuto solo se munito di passaporto valido.
- 8) **Riguardo gli ATTI NOTARILI e le relative TRADUZIONI IN ITALIANO:**
  - Se l'istituto scolastico si identifica con un nome ufficiale in lingua inglese (si vedano ad esempio anche i certificati del CDGDC e CHESICC) questo dovrà essere riportato nella traduzione allegata all'atto notarile del titolo di studio.
  - Gli atti **notarili dovranno sempre contenere i certificati ed i documenti originali** con la dichiarazione di autenticità del notaio ad eccezione del titolo di studio per il quale può essere redatto un atto notarile di copia conforme.

## **SERVIZI UNI-ITALIA:**

Gli studenti interessati ad iscriversi nelle Università e negli Istituti di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica potranno fin da oggi rivolgersi anche a “Associazione Uni-Italia” ([www.uni-italia.it](http://www.uni-italia.it)) per la richiesta di informazioni sui corsi di laurea e sui posti disponibili e per la necessaria assistenza per il perfezionamento della domanda di pre-iscrizione. Per fissare un appuntamento con Uni-Italia si può scrivere un email a: [beijing@uni-italia.it](mailto:beijing@uni-italia.it) o chiamare i numeri: 010 65325072,65325039.

Per poter usufruire dei servizi offerti dall'Associazione Uni-Italia sarà necessario il pagamento , non rimborsabile, di 1860 RMB al netto delle spese bancarie con versamento bancario a:

- **c/c n.:** 778350109619
- **Beneficiario:** Ambasciata d'Italia nella Repubblica Popolare di Cina – UNI-ITALIA
- **Banca:** Bank of China, Head Office (no. 1, Fuxingmen Nei Dajie, Beijing)
- **Causale:** CE – Cognome e nome (in cinese e in pinyin, es.: CE – 王平 WANG PING)

## **RICHIESTE DI VISTO**

Scadenze e liste dei documenti necessari per le domande di visto saranno pubblicate a breve. Ogni informazione riguardanti il rilascio del visto può essere inviata a [pechino.vististudio@esteri.it](mailto:pechino.vististudio@esteri.it)

# 留学意大利综合类大学及艺术音乐类高等院校

## 2019/2020 学年度第二学期预注册简章

自2019年10月15日起至2019年11月5日止，持完整材料的学生可向意大利驻华大使馆学生办公室提交第二学期预注册申请。

### 必要材料：

提交所有材料时须同时提交一份该文件复印件，以下所有表格请用电脑或用印刷体填写，请勿改动表格排版；

#### 预注册当天需一次性提交以下所有文件：

- a) 预注册申请表格 ([Modulo Preiscrizione](#))；
- b) 照片与签名认证表格，需向学生办公室或意大利教育中心 Uni-Italia 预约并于当天携有效护照原件前往使馆 ([Legalizzazione foto](#))；
- c) 两寸白底证件照 3 张；
- d) 显示护照基本信息及签名的护照首尾页彩色复印件；
- e) 通过意大利教育中心 Uni-Italia 预注册的学生还须提交：
  - 有关委托意大利教育中心 Uni-Italia 处理材料及代取价值声明的委托书 ([delega-Uni-italia](#))
  - Uni-Italia 表格 ([modulo uni-italia](#))
  - 材料审核费汇款底单原件（请注意自行保留汇款底单复印件，以便后期使用）

### 重要提醒：

本使馆将按照学生提交材料的先后顺序处理文件，在本简章所规定的截止日期之后提交的材料将可能不被接受和/或无法保证申请人在有效时间内获得意大利入境签证。所有公证书文件须正确翻译成意大利语，译文必须含义正确，用词精准。如译文不完整或不正确，申请人所提交的材料将会被退回重新翻译，材料处理时间将会延长。

**注意：**任何在 2019 年 11 月 5 日之后于学信网（[www.chsi.com](http://www.chsi.com)）或学位（[www.cdgdc.edu.cn](http://www.cdgdc.edu.cn)）申请的认证报告将不予接受。

**以下文件请尽可能在预注册申请当天一并提交，补交材料的截止日期为2019年11月12日（价值声明仅在所有材料交齐后按照学生提交材料的先后顺序发放）**

- f) 价值声明申请表 ([Modulo Richiesta D.V.](#))
- g) 学生须按照其预注册的大学或艺术音乐类高等院校的要求，提交经过中国外交部认证的**带有意大利文翻译**的相关学位证书。
- h) 若申请硕士研究生课程（持学士学位证书者），须提供：
  - 经中国外交部认证的带有意大利文翻译的成绩单**原件**、课程描述**原件**公证书。
  - 教育部学位与研究生教育发展中心 CDGDC ([www.cdgdc.edu.cn](http://www.cdgdc.edu.cn)) 出具的**中文**电子版学位认证报告：该报告须通过 CDGDC 系统直接发送至意大利使馆学生办公室邮箱 ([xuexi.pechino@esteri.it](mailto:xuexi.pechino@esteri.it))，同时打印一份纸质版的中文电子报告，并附上纸质版意大利语翻译，和学位证书一同提交。

- 全国高等学校学生信息咨询与就业指导中心CHESICC([www.chsi.com](http://www.chsi.com))出具的**中文及英文**电子版教育部学历证书电子注册备案表：该报告须通过CHESICC线上系统直接发送至意大利使馆学生办公室邮箱([xuexi.pechino@esteri.it](mailto:xuexi.pechino@esteri.it))，同时打印纸质版**中文及英文**电子报告，和学位证书一同提交。
- i) 若申请本科课程（持高中毕业证书者），须提供：全国高等学校学生信息咨询与就业指导中心CHESICC([www.chsi.com](http://www.chsi.com))出具的下列**中文及英文**电子版认证报告：
  1. 高中毕业证书中英文电子版认证报告
  2. 普通高等学校招生全国统一考试（高考）成绩中英文电子版认证报告（申请艺术音乐类院校的学生还须在该报告上体现艺术考试成绩）上述报告须通过CHESICC线上系统直接发送至意大利使馆学生办公室邮箱([xuexi.pechino@esteri.it](mailto:xuexi.pechino@esteri.it))，同时打印纸质版**中文及英文**电子报告，和毕业证书一同提交。

## 注意事项：

- 1) 本使馆仅接收户口所在地属于本使馆领区范围内学生的预注册申请，领区管辖范围请见网址[LINK](#)；
- 2) 预注册申请一旦提交，将不得修改申请表上任何有关申请的大学/学院的信息；
- 3) 提交预注册申请当日仍未满 18 周岁的学生，预注册当天须由父母一方进行陪同并携带经中国外交部认证并带意大利文翻译的亲属关系证明公证书；
- 4) 已持有价值声明的学生须将该文件原件在申请预注册时一并提交；
- 5) 以往参加过预注册的学生须重新提交预注册申请表格和照片认证表格，而价值声明以及相关学位、成绩单、课程描述公证书可再次使用；
- 6) 学生或委托人在领取材料时，请仔细核查材料内容；
- 7) 本使馆仅为携带有效护照原件的申请人提供相关服务；
- 8) **有关公证书与相关意大利文翻译：**
  - 若证书发放教育机构已拥有**官方的英文翻译名称**，（如 CDGDC 或 CHESICC 认证报告中出现的官方英文名称翻译），则相应学位证书译文中所有出现学校名称的地方须使用该官方英文名称作为翻译。
  - 除学位证书以外的所有公证书须以**文件原件进行公证**，且公证员须对文件的真实性进行声明，而学位证书公证书则可做复印件与原件相符原件属实公证。

## UNI-ITALIA意大利教育中心服务：

即日起可联系 Uni-Italia 意大利教育中心 ([www.uni-italia.it](http://www.uni-italia.it)) 咨询综合类大学以及艺术音乐类高等院校招生名额及课程信息与预约表格填写的相关指导，预约方式可通过发邮件至：[beijing@uni-italia.it](mailto:beijing@uni-italia.it) 或拨打电话：010-65325072，65325039；

服务须支付 1860 元人民币整（不包括银行手续费）至以下账户，一经汇出，不予退还：

- 账号：778350109619
- 户名：意大利共和国驻华大使馆—教育中心
- 银行名称：中国银行总行（北京复兴门内大街 1 号）
- 汇款说明：CE-学生姓名（中文及汉语拼音）（例如：CE - 王平 WANG PING）

## 签证申请：

有关签证申请材料与截止日期将于近期公布。相关信息请咨询 [pechino.vistisutdio@esteri.it](mailto:pechino.vistisutdio@esteri.it)。